STADTGEMEINDE **MERAN**
COMUNE DI **MERANO**
Referat für Kultur
Assessorato alla cultura

PALAIS
MAMMING
MUSEUM

21.–22.05.2022

PASSE PARTOUT

Der Schlüssel zu weniger bekannten Orten der Stadt

La chiave d'accesso ai luoghi poco conosciuti di Merano

Passepartout:

ein Wochenende, um Parkanlagen und Gärten zu besuchen, sich bei Yoga und Pilates zu entspannen und versteckte Plätze in der Natur zu entdecken.

In der Broschüre finden Sie das gesamte Programm der Führungen von Passepartout und Aktivitäten von Meran beWegt.

Viel Spaß!

Alle Führungen und Aktivitäten sind kostenlos.
Die Anmeldung ist nur dort vorgesehen, wo angegeben.

Passe-partout,

un weekend per visitare parchi e giardini, per rilassarsi con yoga e pilates, per scoprire scorci insoliti immersi nella natura.

In questa brochure trovate il programma delle visite guidate di Passepartout e delle attività Muoviti a Merano.

Tutte le visite guidate e attività sono gratuite. L'iscrizione è richiesta solo dove specificatamente indicato.

Führungen | Visite guidate

Ort | Luogo	Datum | Data	Uhrzeit und Dauer | Orario e Durata
Der künftige Flusspark | Il futuro parco fluviale	21.05.2022	h 9.30 | 1,5 h
Kräutergarten & Kneippen | Orto delle erbe aromatiche: erbe e metodo Kneipp	21.05.2022	h 15.00 | 45’
Villa Freischütz	21.05.2022	h 10.00, 11.00, 12,00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 | 45’
Elisabeth-Park und Wandelhalle | Parco Elisabetta e Wandelhalle	21.05.2022 **dt.** 22.05.2022 **it.**	h 11.00 | 45’
Glashaus der Stadtgärtnerei | Serre delle Giardinerie comunali	21.05.2022	h 10.30, 11.30 | 45’
Seisenegg-Park & Winterpromenade | Parco del Seisenegg e Passeggiata d’Inverno	22.05.2022	h 15.00 | 45’

Meran-beWegt-Aktivitäten | Attività Muoviti a Merano

Aktivität | Attività	Wo | Dove	Datum | Data	Uhrzeit und Dauer | Orario e Durata
Yoga	Kapuzinergarten | Parco dei Cappuccini	21.5.2022	h 10.00 | 45’
Early Bird	Sissi-Statue | Statua di Sissi	21.5.2022	h 7.30 | 1,5
Baumklang | Alberincanto	Rosskastanie bei der Postbrücke | Ippocastano Ponte della Posta	22.5.2022	h 10.00 | 2 h
Pilates	Garten der Villa San Marco | Parco di Villa San Marco	22.5.2022	h 16.00 | 45’

Der künftige Flusspark

Führung mit Lea Gasser, Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung West, und Andreas Riedl, Passer-Fischer | Stodtboch

Samstag 21.5. h 9:30

Dauer: 1,5 h

Treffpunkt: vor ehem. Hundezone, Postgranz

Dank der Verstärkung des Hochwasserschutzes und der Verbesserung der gewässerökologischen Situation wird hier künftig ein Naherholungsgebiet für die Bevölkerung entstehen. Die Passer ist ein geeigneter Lebensraum für eine Reihe verschiedener Fischarten, geschützte und von europäischem Interesse.

Il futuro Parco fluviale

Visita guidata con Lea Gasser, Ufficio Sistemazione bacini montani ovest e Andreas Riedl, Associazione Passer-Fischer | Stodtboch

Sabato 21.5. h 9:30

Durata: 1,5 h

Punto di incontro: davanti all'ex area cani, via Postgranz

Grazie al rafforzamento della protezione contro le inondazioni e al miglioramento della situazione ecologica del fiume, in futuro verrà creata un'area ricreativa per la popolazione. Il Passirio è un habitat adatto a diverse specie di pesci protette e di interesse europeo.

Kräutergarten: Kräuter & Kneippen, Tipps und Tricks

Führung mit Christine Sighele, Kneipplehrerin
Samstag 21.5. h 15
Dauer: 45’
Treffpunkt: Kräutergarten am Tappeinweg

Im Frühjahr sorgen die vielen Farben und Gerüche der Kräuter für das innere Wohlbefinden. Als eine Säule des Kneippens zählen ebenfalls die Heilkräuter. In der Führung werden Anwendungen und praktische Tipps weitergegeben.

Orto delle erbe aromatiche: erbe & metodo Kneipp

Visita guidata con Christine Sighele, insegnante Kneipp
Sabato 21.5. h 15
Durata: 45’
Punto di incontro: Orto delle erbe aromatiche sulle Passeggiate Tappeiner

Grazie al clima mite crescono diverse specie di erbe aromatiche e piante officinali. Uno dei cinque elementi del metodo Kneipp sono le erbe officinali, di cui vengono illustrate le proprietà e le applicazioni nella vita quotidiana.

Villa Freischütz

Führung mit Herta Waldner, Direktorin
Samstag 21.5. h 10-13 & 14-18 (zu jeder vollen Stunde)
Dauer: 45’
Treffpunkt: Priamiweg 7
Anmeldung: 3394321283

Eine im Landhaus erbaute Villa in mitten der Natur. Von viel Grün umgeben ist die Villa beim Vorbeigehen kaum zu entdecken.

1921 kaufte Franz Fromm die Villa und fand für seine liebevoll zusammengetragene Sammlung von Kunst und Kunstgewerbe ein bleibendes Zuhause.

Visita guidata con Herta Waldner, direttrice
Sabato 21.5. h 10-13 & 14-18 (ogni ora)
Durata: 45’
Punto di incontro: Via Priami 7
Prenotazione: 3394321283

Costruita nel 1909 in stile “Landhaus”, è circondata da un parco selvaggio con alberi e cespugli.

Nel 1921 Franz Fromm acquistò la villa che conserva la sua collezione d’arte e di artigianato artistico.

Elisabethpark & Wandelhalle

Führung mit Anna Pixner Pertoll, Kunsthistorikerin
Samstag 21.5. h 11
Dauer: 45’
Treffpunkt: Elisabethpark (vor der Statue)

Der durch die unterschiedlichsten Baumarten bepflanzte Park lädt an warmen Sommertagen dazu ein im Schatten zu verweilen. Genau gegenüber auf der Winterpromenade erstreckt sich die Wandelhalle. Während man dem Rauschen der Passer lauscht kann man ebenfalls Gemälde der besten Künstler Südtirols aus dem 19. Jahrhundert betrachten.

Den TeilnehmerInnen wird eine Publikation über die Wandelhalle geschenkt.

Parco Elisabetta & Wandelhalle

Visita guidata con Tiziano Rosani, curatore Palais Mamming Museum
Domenica 22.5. h 11
Durata: 45’
Punto di incontro: Parco Elisabetta
(davanti alla statua)

Un parco storico e una famosa statua rimandano agli albori del turismo meranese. Sulla sponda opposta del Passirio si andrà poi ad ammirare l’elegante struttura della Wandelhalle e ne saranno indagate vicende e dipinti.

Ai/alle partecipanti verrà offerta in omaggio una piccola pubblicazione sulla Wandelhalle.

Glashaus der Stadtgärtnerei

Führung mit Luca Zambarda, Stadtgärtner
Samstag 21.5. h 10:30 & 11:30
Dauer: 45’
Treffpunkt: Rosengartenstrasse 19, Algund

Sie ist die Produktionsstätte für alle Blumen und Pflanzen, die jedes Jahr die Blumenbeete der Stadt schmücken. 210.000 Blumen, 1.000 Sträucher und 500 Topfpflanzen werden jedes Jahr angebaut. Sehr innovativ ist die Produktionsanlage, die nach dem Prinzip der Kreislaufwirtschaft betrieben wird.

Serre della Giardineria comunale

Visita guidata con Luca Zambarda, giardiniere comunale
Sabato 21.5. h 10:30 & 11:30
Durata: 45’
Punto di incontro: Via Rosengarten 19, Lagundo

È il laboratorio di produzione di tutti i fiori e di tutte le piante che decorano le aiuole della città, ogni anno vi si coltivano più di 210.000 fiori, 1.000 arbusti e 500 piante in vaso. Molto innovativo è l’impianto di produzione praticato in economia circolare.

Seisenegg-Park und Winterpromenade

Führung mit Anni Schwarz, Direktorin der Stadtgärtnerei

Sonntag 22.5. h 15

Dauer: 45’

Treffpunkt: Seisenegg-Park

Ein großer Park mit Blick auf die Winterpromenade, der sich durch ungewöhnliche exotische Bäume auszeichnet, darunter eine als Naturdenkmal geschützte Zeder. Danach werden besondere Bäume an der Winterpromenade ausfindig gemacht.

Parco del Seisenegg e Passeggiata d’Inverno

Visita guidata con Anni Schwarz, direttrice delle Giardinerie

Domenica 22.5. h 15

Durata: 45’

Punto di incontro: Parco Seisenegg

Un vasto parco che affaccia sulle Passeggiate d’Inverno, caratterizzato da alberi esotici particolari, tra cui un cedro protetto come monumento naturale. In seguito sulle Passeggiate si andrà alla scoperta di alberi rari con caratteristiche particolari.

Die Meran-bewegt-Aktivitäten
Le attività di Muoviti a Merano

Yoga im Kapuzinergarten

Mit Debora Costa, Yogalehrerin (upad)
Samstag 21.5. h 10
Dauer: 45’
Treffpunkt: Goethestraße (neben Parkhauseinfahrt)
Tipp: Yogamatte, Wasser und Handtuch mitnehmen

Eine Oase der Ruhe im Stadtzentrum, ein Garten der Stille, der zur Meditation und Entspannung einlädt.

Yoga al Parco dei Cappuccini

Con Debora Costa, insegnante di Yoga (upad)
Sabato 21.5. h 10
Durata: 45’
Treffpunkt: via Goethe (vicino ingresso parcheggio)
Nota: portare con sé un tappetino, acqua e un asciugamano

Un’oasi di pace nel centro della città, un giardino del silenzio che invita alla meditazione e al relax.

Early Bird

Samstag 21.5. h 7:30
Dauer: 1,5 h
Treffpunkt: Sissistatue

Taufrisch in den Tag mit einer Bewegungseinheit für Körper und Seele in der Meraner Natur mit einer besonderen Führung: Anni Schwarz, Direktorin der Stadtgärtnerei wird über das Grün in der Stadt erzählen.

Sabato 21.5. h 7:30
Durata: 1,5 h
Punto di incontro: Statua di Sissi

Inizia la giornata con una sessione di movimento per il corpo e per l'anima nella natura cittadina con un'ospite speciale: Anni Schwarz, direttrice della Giardineria, parlerà del Verde in città.

Baumklang
Von der Freude der Schwerkraft

Mit Laura Zindaco, Künstlerin, Anni Schwarz, Botanikerin und Markus Prieth, Musiker & special guest

Sonntag 22.5. h 10

Dauer: 2 h

Treffpunkt: Rosskastanie bei Postbrücke

Anmeldung: Kurverwaltung 0473 272000, info@meran.eu

Farbe und Klang der Bäume Merans in einem Erlebnisrundgang. Mit Pinsel und Stimme tauchen wir in die urbane Naturlandschaft Merans ein.

Alberincanto
Oltre la forza di gravità

Con Laura Zindaco, artista, Anni Schwarz, botanica e Markus Prieth, musicista & special guest

Domenica 22.5. h 10

Durata: 2 h

Punto di incontro: Ippocastano presso il Ponte della Posta

Iscrizione: Azienda di Soggiorno 0473 272000, info@meran.eu

Colori e suoni degli alberi in un percorso emozionante. Mediante la voce e la pittura scopriamo il verde urbano.

Pilates in der Villa San Marco

Mit Evi Kerschbaumer, Sportwissenschaftlerin
Sonntag 22.5. h 16
Dauer: 45’
Treffpunkt: Innerhoferstr. 1
Tipp: Yogamatte, Wasser und Handtuch mitnehmen

Das Zusammenspiel verschiedener Übungsreihen beugt Rückenbeschwerden vor und schult die Körperwahrnehmung. Eine Pilatesstunde im 100 Jahre alten Garten der Villa San Marco stehenden Liegestühle und Bänke laden dazu ein die Ruhe im kühlen Schatten der Bäume zu genießen.

Pilates alla Villa San Marco

Con Evi Kerschbaumer, esperta in scienze motorie
Domenica 22.5. h 16
Durata: 45’
Punto di incontro: via Innerhofer 1
Nota: portare con sé un tappetino, acqua e un asciugamano

Diversi esercizi di pilates per prevenire i dolori alla schiena e allenare la consapevolezza del corpo. Un’ora di pilares in un parco che risale a fine ’800, punteggiato da panchine e sedie a sdraio a disposizione dei visitatori e delle visitatrici.

Merano Biodivercity Tour

Biodiversität und Grünanlagen der Stadt ganz persönlich und individuell entlang von 17 Stationen des Audioparcours entdecken.

meran.eu/biodivercity

Scoprire la biodiversità e gli spazi verdi della città individualmente lungo le 17 stazioni dell'audioguida.

meran.eu/biodivercity

Nimm Dir Zeit – Der Garten als Erholungsort

Samstag 21.5. h 14-16

Info und Anmeldung: www.trauttmansdorff.it

Erlebnis der Sinne: eine **interaktive Führung** durch den Frühlingsgarten mit allen Sinnen.

Regalati del tempo. Il giardino come luogo di benessere.

Sabato 21.5. h 14:15-16:15

Informazioni e prenotazione:

www.trauttmansdorff.it

Esperienza dei sensi: una **visita** guidata interattiva e multisensoriale tra i fiori primaverili.

In Zusammenarbeit mit | In collaborazione con

PALAIS MAMMING MUSEUM

merano

Meran beWegt
Muoviti a Merano

STADTGÄRTNEREI
GIARDINERIA COMUNALE
MERANO

AKADEMIE MERAN
ACCADEMIA DI MERANO

TRAUTT MANS DORFF

FONDAZIONE UPAD

ost west
est ovest
Kultur- und Kommunikationszentrum
Centro per la cultura e la comunicazione

VILLA FREISCHÜTZ
DAS HAUSMUSEUM : LA CASA MUSEO

Kneipp
lifestyle

ITSCH

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
AGENTUR FÜR BEVÖLKERUNGSSCHUTZ
Funktionsbereich Wildbachverbauung
Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung West

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
AGENZIA PER LA PROTEZIONE CIVILE
Area funzionale Bacini montani
Ufficio Sistemazione bacini montani ovest

Foto: Alex Filz, Barbara Mathà, Nicola Morandini, Tommy Hetzel, Simon Koy
Grafik: crossbone-designs.it

Hast du mal …

… das Glashaus der Stadtgärtnerei gesehen? Und die Villa Freischütz? Pilates in der Villa San Marco gemacht? Den Kräutergarten besichtigt? Den neuen Flusspark gesehen? Kennst du die Geschichte des Elisabethparks und der Wandelhalle?

Passepartout gibt dir am 21. und 22. Mai 2022 die Möglichkeit, Gärten, Parkanlagen und versteckte Ort der Stadt zu entdecken.

Hai mai…

...cantato e disegnato sotto gli alberi della Gilf? Camminato nel Parco Seisenegg? Visto il nuovo Parco fluviale alla Confluenza? Praticato Yoga nel Parco dei Cappuccini? Ascoltato la storia di Sissi, del parco a lei dedicato e della Wandelhalle? Visitato le serre delle Giardinerie?

Con Passepartout il 21 e 22 maggio puoi accedere o scoprire luoghi insoliti e riscoprire quelli che già conosci.

STADTGEMEINDE **MERAN**
COMUNE DI **MERANO**
Referat für Kultur
Assessorato alla cultura